

# **Beta**

## 1498/24

CE



**I** ISTRUZIONI PER L'USO

**EN** INSTRUCTIONS FOR USE

**F** MODE D'EMPLOI

**NL** GEBRUIKSAANWIJZING

**E** INSTRUCCIONES

**PL** INSTRUKCJA OBSLUGI

**D** GEBRAUCHSANWEISUNG

**P** INSTRUÇÕES DE USO

**H** HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

# ART. 1498/24 BATTERY BOOSTER



**NOTA IMPORTANTE: PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO E' NECESSARIO CARICARE IL BATTERY BOOSTER CON IL CARICATORE IN DOTAZIONE PER ALMENO 12 ORE.**

## **1 - ISTRUZIONI DI SICUREZZA**

Indossare gli occhiali di sicurezza durante ogni utilizzo

Utilizzare unicamente gli accessori forniti e raccomandati dal fabbricante per evitare rischi a cose o persone.

Non tirare mai il cavo o il caricatore ma afferrare la spina..

Non ricaricare mai il Battery Booster con accessori evidentemente danneggiati ma contattare il rivenditore di fiducia per provvedere alla sostituzione.

Il Battery Booster può essere utilizzato in qualsiasi condizione climatica ( pioggia, neve, ....).

Non immergere mai il Battery Booster in acqua.

Non mettere mai a contatto la pinza rossa con quella nera o collegare entrambe allo stesso pezzo di metallo onde evitare corti circuiti.

Non utilizzare in presenza di sostanze infiammabili libere o in ambienti esplosivi.

Non lasciare mai il Battery Booster scarico per lunghi periodi. Questo potrebbe causare danni irreversibili alle batterie.

Non tentare di riparare il Battery Booster da soli ma affidarsi sempre al costruttore al fine di mantenere valida la garanzia. Tali riparazioni devono essere effettuate da personale esperto e tecnicamente preparato.

***IMPORTANTE: quando non si utilizza il Battery Booster è necessario ricaricarlo almeno ogni 3 mesi (esclusivamente in modalità 12V), si raccomanda comunque di tenerlo sempre in carica al fine di preservare la vita delle batterie.***

## **2 - CARATTERISTICHE GENERALI**

Tipo di batteria: batteria ermetica al piombo electrolyte solido (AGM) conforme alle norme di sicurezza I.A.T.A.

Il caricatore automatico in dotazione permette di lasciare l'apparecchio collegato costantemente senza rischi.

L'uscita a 12V tipo accendisigari serve a ricaricare il Battery Booster ed è munita di termo contattore da 20A; può quindi essere collegata a tutti gli apparecchi da 12V.

Le pinze sono completamente isolate ed i cavi in rame molto flessibili.

Protezione contro i picchi di tensione.

## **3 - CARATTERISTICHE DI SICUREZZA**

Per evitare qualsiasi cortocircuito e per proteggere le pinze, queste devono sempre essere riposte sui propri supporti quando non in uso.

Grazie alla struttura costruttiva l'apparecchio può essere usato e stoccato a magazzino in qualsiasi posizione.

## **4 - VISUALIZZAZIONE DEL LIVELLO DI CARICA**

Per visualizzare il livello di carica premere l'interruttore posto frontalmente a lato dei led. Se tutti i 5 led si accendono l'apparecchio è completamente carico (il 5° led indica la fine della ricarica e si spegne quando il Battery Booster non è più collegato alla tensione).

## **5 - MODALITA' DI RICARICA**

Posizionare il connettore nella presa 12V. Inserire il caricatore automatico in dotazione in una presa di corrente a 230V.

**ATTENZIONE: LA RICARICA DEL BATTERY BOOSTER NON DEVE MAI ESSERE FATTA IN MODALITA' 24V, MA ESCLUSIVAMENTE IN MODALITA' 12V.**

Per effettuare la ricarica tramite l'accendisigari dell'auto utilizzare il cavo fornito in dotazione (meglio se dopo aver avviato il veicolo). Il tempo per la ricarica è di circa 4-5 ore.

Se si effettua la ricarica mediante rete elettrica i tempi possono variare dalle 4 alle 8 ore massimo a seconda delle condizioni generali della batteria

**SI CONSIGLIA DI TENERE SEMPRE IL BATTERY BOOSTER COLLEGATO ALLA RETE QUANDO NON LO SI UTILIZZA.**

# ISTRUZIONI PER L'USO



Indossare gli occhiali di protezione durante l'utilizzo.

Assicurarsi che il Battery Booster sia staccato dalla rete elettrica.

Posizionare la pinza rossa sul polo positivo (+) della batteria

Posizionare la pinza nera sul polo negativo (-) della batteria o su una parte metallica della carrozzeria del veicolo facendo attenzione alle parti mobili come cinghie, ventole, ecc.

Selezionare il voltaggio corretto mediante l'apposito selettore 12-24V.

Assicurarsi che il Battery Booster sia in posizione sicura e che non possa cadere con le vibrazioni date dall'accensione del veicolo.

Una volta partito il veicolo scollegare prima la pinza nera, poi la rossa e riportarle immediatamente sugli appositi alloggiamenti.

**IMPORTANTE: SE ENTRO 10 SECONDI IL VEICOLO NON PARTE NON INSISTERE! ATTENDERE CIRCA 3 MINUTI PRIMA DI EFFETTUARE UN SECONDO TENTATIVO AL FINE DI FAR RAFFREDDARE LE BATTERIE. I DANNI CAUSATI DA UN UTILIZZO TROPPO INTENSIVO POTREBBERO ESSERE IRREVERSIBILI PER LE BATTERIE DEL BATTERY BOOSTER.**

NOTA: Una batteria difettosa potrebbe "rifiutare" la carica del battery booster.

## SALVAGUARDIA DELLE MEMORIE PER I VEICOLI:

Avviare i veicoli mediante il Battery Booster potrebbe causare la perdita di alcune memorie quali radio, orologio, ecc. Perché questo non accada è necessario che il Battery Booster, prima del tentato avviamento, sia collegato alla presa dell'accendisigari della vettura. Così facendo tali dati verranno preservati.

**IMPORTANTE: perché si verifichi quanto sopra è indispensabile posizionare la chiave d'accensione in modo che dia corrente al quadro.**

## FONTI DI ENERGIA:

Il Battery Booster è anche una fonte di energia per tutte le apparecchiature 12V a corrente continua dotate di una presa accendisigari femmina. L'uscita 12V è dotata di una protezione contro i sovraccarichi da 20A.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE:

*Il prodotto risponde alla direttiva per bassa tensione 73/23/CEE ed alla direttiva di compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE emanate dalla commissione della comunità europea.*

## GARANZIA

Beta Utensili s.p.a. declina ogni responsabilità per usi impropri o contrari a quanto suggerito nel documento presente. La garanzia non è valida nel caso in cui il Battery Booster sia stato aperto o manomesso da persone non autorizzate. Sono esclusi dalla garanzia gli alimentatori per eventuali danni provocati da usi impropri. La garanzia è strettamente limitata alle condizioni qui stabilite e sostituisce, annullandola, qualsiasi altra garanzia e condizione scritta ed orale.



Trattare l'imballaggio del prodotto in modo conveniente. È riciclabile. Vogliate agire per la protezione dell'ambiente, portate l'imballaggio all'organismo locale competente e piazzatelo nell'apposito contenitore di riciclaggio.



Non buttate mai un apparecchio elettrico o delle batterie nei vostri rifiuti domestici. Se il vostro fornitore offre un servizio di riciclaggio vi preghiamo di adoperarlo o impiegate in alternativa il servizio locale competente e smaltitelo in modo corretto. Ciò permetterà il riutilizzo delle materie prime e aiuterà a proteggere l'ambiente.

## PROBLEMATICHE E POSSIBILI SOLUZIONI

<b>PROBLEMA</b>	<b>SOLUZIONE</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uno o due led si accendono, l'apparecchio è in carica da più di 24 ore e gli altri led non si accendono.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificare che il caricatore funzioni. Dovrebbe essere caldo, altrimenti provare a controllare se il fusibile nella spina dell'accendisigari del caricatore non sia difettoso.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il caricatore funziona bene ma l'apparecchio non si è ricaricato.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le batterie potrebbero essere difettose. Mediante un apparecchio a 12V (ad es. lampada) dotato di presa accendisigari femmina, verificare l'efficienza del caricatore</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nessun led si accende, ma quando il caricatore è inserito nell'apparecchio tutti i led si accendono.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Batterie difettose. La probabile causa è l'utilizzo troppo intensivo del Battery Booster senza far raffreddare le batterie. Verificare le istruzioni di utilizzo.</li> </ul>

## DOMANDE COMUNI E POSSIBILI RISPOSTE

<b>DOMANDA</b>	<b>RISPOSTA</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Quanti avviamenti può effettuare il Battery Booster con una carica?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il dato è molto variabile e va da un minimo di 1 a un massimo di 30. Le variabili sono dettate dalle condizioni climatiche, dal tipo di veicolo e del motore che monta o dall'usura del Battery Booster</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le batterie del Battery Booster possono essere sostituite?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sì, contattare il rivenditore.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il Battery Booster può essere riciclato?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sì, il Battery Booster è un prodotto riciclabile.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Qual è la temperatura di stoccaggio migliore?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La temperatura ideale è tra i 10° e i 25°. Funzionerà anche a temperature sottozero o molto elevate, ma con rendimenti inferiori.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ho un caricatore con caratteristiche analoghe, posso utilizzarlo per caricare il Battery Booster?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No, si può utilizzare solo il caricatore originale fornito in dotazione con il prodotto, eventualmente riordinabile presso il rivenditore.</li> </ul>

# ART. 1498/24 BATTERY BOOSTER



**Important note: BEFORE BEING USED FOR THE FIRST TIME, THE BATTERY BOOSTER MUST BE CHARGED WITH THE SUPPLIED CHARGER FOR AT LEAST 12 HOURS**

## 1-SAFETY INSTRUCTIONS

Wear safety goggles while using the Battery Booster.

Only use the accessories supplied and recommended by the manufacturer, to avoid hazards to things or people.

Never pull the cable or the charger; get hold of the plug.

Never recharge the Battery Booster with any clearly damaged accessories; contact your dealer to have them replaced.

The Battery Booster can be used under any weather conditions (rain, snow...).

Never immerse the Battery Booster in water.

Never put the red clamp into contact with the black one; do not connect them to the same piece of metal, to avoid short circuits.

Do not use the Battery Booster in the presence of naked inflammables or in explosive environments.

Never leave the Battery Booster uncharged for long periods. This might cause irreversible damage to the batteries.

Do not try to repair the Battery Booster on your own; always rely on the manufacturer, to maintain the validity of the warranty. Such repairs must be carried out by experienced and technically skilled staff.

***IMPORTANT: When the Battery Booster is not in use, it must be recharged at least every 3 months (only in 12V mode); however, it should always be kept charged, to preserve the battery life.***

## 2-GENERAL SPECIFICATIONS

Battery type: solid electrolyte lead sealed battery (AGM) compliant with IATA safety standards.

The supplied automatic charger allows the device to be safely connected non-stop.

The cigarette lighter 12V outlet can be used to recharge the Battery Booster. Since it is fitted with a 20A thermal contactor, it can be connected to all 12V devices.

The clamps are completely insulated, and the copper cables are extremely flexible.

Protection against voltage peaks.

## 3- SAFETY SPECIFICATIONS

To prevent any short circuits and protect the clamps, these must always be replaced on their supports when not in use.

The device can be used and stored in any position.

## 4- CHARGE LEVEL DISPLAY

To display the charge level, press the front switch next to the LEDs. If all of the 5 LEDs go on, the device is fully charged (the 5th LED indicates that recharging is complete and goes out when the Battery Booster is no longer connected to the voltage source).

## 5- RECHARGING

Plug the connector into the 12V socket. Plug the supplied automatic charger into a 230V socket.

**WARNING: THE BATTERY BOOSTER MUST NOT BE RECHARGED IN 24V MODE; IT CAN ONLY BE RECHARGED IN 12V MODE.**

To recharge the Battery Booster by the car cigarette lighter, use the supplied cable (preferably after starting the vehicle).

The recharging time is approximately 4-5 hours.

If recharging is performed through the power supply mains, the recharging time may vary from 4 to 8 hours, depending on the general state of the battery.

**THE BATTERY BOOSTER SHOULD ALWAYS BE CONNECTED TO THE POWER SUPPLY MAINS WHEN NOT IN USE.**

# OPERATING INSTRUCTIONS



Wear safety goggles while using the Battery Booster.

Make sure that the Battery Booster is not connected to the power supply mains.

Place the red clamp on the positive pole (+) of the battery.

Place the black clamp on either the negative pole (-) of the battery or a metal part of the vehicle body, paying attention to the moving parts, including belts and fans.

Select the correct voltage by the 12-24V selector switch.

Make sure that the Battery Booster is in a safe position and that it cannot fall through vibration when the vehicle is started.

After the vehicle has been started, disconnect first the black clamp, and then the red one, and immediately replace them on their respective seats.

**IMPORTANT: IF THE VEHICLE DOES NOT START WITHIN 10 SECONDS, DO NOT KEEP TRYING TO START IT! WAIT APPROXIMATELY 3 MINUTES BEFORE HAVING A SECOND TRY, TO ALLOW THE BATTERIES TO COOL DOWN. THE DAMAGE CAUSED BY OVERUSE MIGHT PROVE IRREVERSIBLE FOR THE BATTERIES OF THE BATTERY BOOSTER.**

NB: A faulty battery might "refuse" to be charged by the Battery Booster

## STORING VEHICLE MEMORIES:

Starting any vehicle by the Battery Booster might cause a few memories to be lost, including the radio and clock ones.

To prevent this from happening, before trying to start the vehicle, the Battery Booster should be connected to the car cigarette lighter socket. This will allow such data to be stored.

**IMPORTANT: For this to happen, the ignition key must be so positioned as to supply the dashboard with power.**

## ENERGY SOURCE:

The Battery Booster is also a source of energy for any 12V DC devices fitted with female cigarette lighter sockets. The 12V outlet is designed to protect against 20A overcharges.

## DECLARATION OF CONFORMITY c.c.:

*The product complies with Low Voltage Directive 73/23/EEC and Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/EEC, issued by the Commission of the European Community.*

## WARRANTY

Beta Utensili s.p.a. declines all responsibility for improper use or use contrary to the instructions contained herein. The warranty shall not apply if the Battery Booster is opened or forced by unauthorized persons. The warranty does not cover damage caused by improper use of power supply units.

The warranty is strictly limited to the conditions set forth herein, and supersedes any other warranties and written and spoken terms.



Please dispose of the product packaging in a responsible manner. It is suitable for recycling. To help protect the environment, take the packaging to the local facility and place in the appropriate recycling bin.



Never dispose of electrical equipment or batteries with your domestic waste. If your supplier offers a disposal facility, please use it or alternatively use your local facility and dispose of in a correct manner. This will allow recycling the raw materials and help protect the environment.

## TROUBLESHOOTING

PROBLEM	SOLUTION
<ul style="list-style-type: none"> <li>One or two LEDs go on, the device has been charged for over 24 hours and the other LEDs do not go on.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Make sure that the charger is working. It should be warm; otherwise, check whether the fuse in the cigarette lighter plug of the charger is defective.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>The charger is working well, but the device has not been charged.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>The batteries might be defective. Use a 12V device (e.g. a lamp) fitted with a female cigarette lighter socket to check whether the charger is efficient.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>No LED goes on, but when the charger is plugged into the Battery Booster, all the LEDs go on.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Defective batteries. The reason may be that the Battery Booster is being used too intensively, without allowing the batteries to cool down. Check the operating instructions</li> </ul>

## COMMON QUESTIONS AND POSSIBLE ANSWERS

QUESTION	ANSWER
<ul style="list-style-type: none"> <li>How many starts can the Battery Booster perform with one charge?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>The number can vary from 1 to 30. The variables are influenced by weather conditions, the type of vehicle and engine, or the wear of the Battery Booster.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Can the batteries of the Battery Booster be replaced?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Yes, they can. Please contact your dealer.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Can the Battery Booster be recycled?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Yes, it can. The Battery Booster is a recyclable product.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>What is the best storage temperature?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>The ideal temperature ranges between 10 °C and 25 °C. The Battery Booster will also run below zero or at extremely high temperatures, although it will perform more poorly under those conditions.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>I have a charger with similar characteristics. Can I use it to charge the Battery Booster?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>No, you can't. You can only use the original charger supplied with the product. Such charger can be reordered from your dealer, if need be.</li> </ul>

# ART. 1498/24 BATTERY BOOSTER

F

**Remarque importante : AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION, VEUILLEZ CHARGER LE BATTERIE BOOSTER AVEC LE CHARGEUR FOURNI PENDANT AU MOINS 12 HEURES.**

## 1-CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Porter les lunettes de sécurité lors de chaque utilisation.

Utiliser uniquement les accessoires fournis et recommandés par le fabricant afin d'éviter tout risque aux choses ou aux personnes.

Ne jamais tirer sur le cordon ou le chargeur, mais saisir la fiche.

Ne jamais recharger le Batterie Booster si certains accessoires sont manifestement endommagés ; contactez votre revendeur de confiance pour le remplacer.

Le Batterie Booster peut être utilisé dans n'importe quelle condition climatique (pluie, neige...).

Ne jamais plonger le Batterie Booster dans de l'eau.

Ne jamais mettre la pince rouge en contact avec la pince noire ou connecter les deux pinces à une même pièce métallique afin d'éviter les courts-circuits.

Ne pas utiliser en présence de substances inflammables libres ou dans des environnements explosifs.

Ne jamais laisser le Batterie Booster déchargé pour de longues périodes. Ceci pourrait provoquer des dommages irréversibles aux batteries.

Ne pas essayer de réparer le Batterie Booster vous-même et s'adresser toujours au constructeur pour continuer à bénéficier de la garantie. Ces réparations doivent être confiées uniquement à un personnel expérimenté et techniquement qualifié.

**IMPORTANT : lorsque vous n'utilisez pas le Batterie Booster, veuillez le recharger au moins une fois tous les 3 mois (uniquement en mode 12V) ; il est préconisé de le maintenir toujours en charge afin de préserver la durée de vie des batteries.**

## 2-CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

Type de batterie : batterie hermétique au plomb électrolyte solide (AGM) conforme aux normes de sécurité I.A.T.A.

Le chargeur automatique fourni permet de laisser l'appareil branché constamment sans risque.

La sortie 12 V de type allume-cigare sert à recharger le Batterie Booster et est munie d'un contacteur thermique de 20 A ; elle peut donc être connectée à tous les appareils 12 V.

Les pinces sont complètement isolées et les câbles en cuivre sont très flexibles.

Protection contre les pointes de tension.

## 3-CARACTÉRISTIQUES DE SÉCURITÉ

Pour éviter tout risque de court-circuit et protéger les pinces, ces dernières doivent toujours être rangées sur leurs supports lorsqu'elles ne sont pas utilisées.

Grâce à sa structure de fabrication, l'appareil peut être utilisé et stocké en magasin en n'importe quelle position.

## 4-AFFICHAGE DU NIVEAU DE CHARGE

Pour voir le niveau de charge, appuyer sur l'interrupteur présent en façade, à côté des Leds. Si les 5 Leds sont allumées cela signifie que l'appareil est en pleine charge (le 5e Led indique la fin de la recharge et s'éteint lorsque le Batterie Booster n'est plus sous tension).

## 5-MODE DE RECHARGE

Placer le connecteur dans la prise 12 V. Insérer le chargeur automatique fourni dans une prise de courant à 230 V.

**ATTENTION : NE RECHARGEZ JAMAIS LE BATTERIE BOOSTER EN MODE 24V, MAIS UNIQUEMENT EN MODE 12V.**

Pour effectuer la recharge avec l'allume-cigare du véhicule, servez-vous du cordon fourni (de préférence une fois que le véhicule est en marche). Le temps nécessaire pour la recharge est de l'ordre de 4-5 heures.

Si la recharge est effectuée sur secteur, la durée nécessaire peut varier de 4 à 8 heures maximum selon les conditions générales de la batterie.

**IL EST RECOMMANDÉ DE LAISSER TOUJOURS LE BATTERIE BOOSTER CONNECTÉ AU SECTEUR LORSQU'IL N'EST PAS UTILISÉ**



Porter des lunettes de protection pendant l'utilisation.

Assurez-vous que le Batterie Booster ne soit pas branché au secteur.

Placez la pince rouge sur le pôle positif (+) de la batterie.

Placez la pince noire sur le pôle négatif (-) de la batterie ou sur une partie métallique de la carrosserie du véhicule en faisant attention aux parties mobiles (courroies, ventilateurs etc.).

Sélectionnez la tension correcte à l'aide du sélecteur 12-24V.

Assurez-vous que le Batterie Booster soit posé de façon sûre et que les vibrations provoquées par la mise en marche du véhicule ne puissent pas le faire tomber.

Une fois que le véhicule a démarré, débrancher d'abord la pince noire, puis la rouge et rangez-les immédiatement dans les emplacements prévus à cet effet

**IMPORTANT : SI LE VÉHICULE NE DÉMARRE PAS D'ICI 10 SECONDES, N'INSISTEZ PAS ! ATTENDEZ ENVIRON 3 MINUTES AVANT D'EFFECTUER UNE DEUXIÈME TENTATIVE AFIN DE LAISSER RE-FROIDIR LES BATTERIES. LES DOMMAGES CAUSÉS PAR UNE UTILISATION TROP INTENSIVE POURRAIENT S'AVÉRER IRRÉVERSIBLES POUR LES BATTERIES DU BATTERIE BOOSTER**

REMARQUE : une batterie défectueuse pourrait « refuser » la charge du batterie booster.

SAUVEGARDE DES MÉMOIRES DES VÉHICULES :

le démarrage des véhicules avec le Batterie Booster pourrait provoquer la perte de certaines mémoires (radio, horloge etc.). Pour éviter cela, branchez le Batterie Booster à la prise allume-cigare de la voiture avant d'essayer de mettre le véhicule en marche. Cette opérateur permettra de préserver les données mémorisées.

**IMPORTANT** : pour que la condition ci-dessus se vérifie, mettez la clé de démarrage sur la position de mise sous tension du tableau de bord.

SOURCE D'ÉNERGIE :

Le Batterie Booster est également une source d'énergie pour tous les appareils 12V à courant continu munis d'une prise allume-cigare femelle. La sortie 12V est équipée d'une protection contre les surcharges de 20 A.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE:

*L'appareil est conforme à la directive basse tension 73/23/CEE et à la directive de compatibilité électromagnétique 89/336/CEE promulguées par la Commission de la Communauté Européenne*

## **GARANTIE**

Beta Utensili s.p.a. ne saurait être tenue pour responsable en cas d'utilisation erronée ou contraire aux indications fournies dans cette notice. La garantie est annulée si le Batterie Booster a été ouvert ou modifié par des personnes non autorisées. La garantie ne couvre pas les alimentateurs contre les dommages éventuels dus à des utilisations inappropriées.

La garantie couvre uniquement les conditions définies ici et remplace, en l'annulant, toute autre garantie et condition écrite ou orale.



Veuillez traiter l'emballage du produit de manière responsable. Il est recyclable. Agissez pour la protection de l'environnement, amenez l'emballage au service local compétant et placez-le dans la benne de collecte appropriée.



Ne jetez jamais un appareil électrique ou des batteries dans vos ordures ménagères. Si votre fournisseur offre un service de recyclage merci de l'employer ou employez alternativement le service local compétant et disposez-le de façon correcte. Ceci permettra la réutilisation des matières premières et aidera à protéger l'environnement.

## DIAGNOSTIC DES PANNES

PROBLÈME	SOLUTION
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Une ou deux Leds s'allument, l'appareil est en charge depuis plus de 24h et les autres Leds ne s'allument pas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez si le chargeur fonctionne. Il devrait être chaud ; en cas contraire, vérifiez si le fusible de la fiche de l'allume-cigare du chargeur est défectueux.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le chargeur fonctionne correctement mais l'appareil ne s'est pas rechargé.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les batteries pourraient être défectueuses. À l'aide d'un appareil 12V (p. ex. : une lampe) équipé d'une prise allume-cigare femelle, vérifiez l'efficacité du chargeur.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aucune Led ne s'allume, mais en insérant le chargeur dans le Batterie Booster, toutes les Leds s'allument.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Batteries défectueuses. La cause probable peut être une utilisation trop intensive du Batterie Booster sans laisser refroidir les batteries. Vérifier les instructions d'utilisation.</li> </ul>

## QUESTIONS FRÉQUENTES ET RÉPONSES POSSIBLES

QUESTION	RÉPONSE
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Combien de démarrages le Batterie Booster peut-il effectuer avec une charge ?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le nombre de démarrages possible est très variable et peut aller d'un minimum de 1 à un maximum de 30. Les variables sont dictées par les conditions climatiques, le type de véhicule et de moteur présent ou encore le niveau d'usure du Batterie Booster.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les batteries du Batterie Booster peuvent-elles être remplacées ?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Oui. Pour cela veuillez contacter votre revendeur.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le Batterie Booster peut-il être recyclé ?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Oui. Le Batterie Booster est un produit recyclable.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Quelle est la température de stockage idéale ?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La température idéale est comprise entre 10 °C et 25 °C. L'appareil pourra fonctionner également en présence de températures inférieures à 0 °C, mais avec des rendements moindres.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Je possède un chargeur présentant des caractéristiques analogues. Puis-je m'en servir pour charger le Batterie Booster ?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Non. Veuillez utiliser uniquement le chargeur d'origine fourni avec l'appareil ; le cas échéant, commandez-en un nouveau à votre revendeur</li> </ul>

**Belangrijke opmerking: VOOR HET EERSTE GEBRUIK MOET DE STARTHULP GEDURENDE TEN MINSTE 12 UUR MET DE BIJGELEVERDE OPLADER WORDEN OPGELADEN.**

## 1-VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES

Draag een veiligheidsbril tijdens ieder gebruik

Gebruik uitsluitend de door de fabrikant geleverde en aanbevolen accessoires om gevaren voor voorwerpen of personen te voorkomen.

Trek nooit aan de stroomkabel of de oplader, maar pak de stekker vast.

Laad de starthulp nooit op met duidelijk beschadigde accessoires, maar neem contact op met uw vertrouwde leverancier om ze te vervangen.

De starthulp kan onder alle weersomstandigheden worden gebruikt ( regen, sneeuw, ....)

Dompel de starthulp nooit in water.

Laat de rode klem nooit contact maken met de zwarte en sluit ze ook niet allebei op hetzelfde stuk metaal aan om kortsluiting te voorkomen.

Niet gebruiken in aanwezigheid van vrije brandbare stoffen of in explosieve ruimtes.

Houd de starthulp niet gedurende langere tijd ongeladen. Hierdoor kan onherstelbare schade aan de accu's ontstaan.

Probeer de starthulp niet zelf te repareren, maar wend u hiervoor tot de fabrikant om de garantie geldig te houden. Deze reparaties moeten door ervaren vakmensen worden verricht.

***BELANGRIJK: wanneer u de starthulp niet gebruikt, moet hij ten minste om de 3 maanden worden opgeladen (uitsluitend op de 12V stand). Het wordt hoe dan ook aangeraden hem altijd geladen te houden om de levensduur van de accu's te beschermen***

## 2-ALGEMENE KENMERKEN

Accutype: afgesloten loodaccu met vaste elektrolyt (AGM) volgens I.A.T.A. veiligheidsnormen.

Door de bijgeleverde oplader kan het apparaat zonder gevaar voortdurend aangesloten worden gelaten.

De 12 V uitgang type aanstekerdoos is nodig om de starthulp op te laden en is voorzien van een thermische zekering van 20 A. Hij kan dus op alle 12 V apparaten worden aangesloten.

De klemmen zijn volledig geïsoleerd en hebben superflexibele koperkabels.

Uitgerust met piekspanningsbeveiliging.

## 3-VEILIGHEIDSKENMERKEN

Om kortsluiting te vermijden en de klemmen te beschermen, dienen ze, wanneer ze niet worden gebruikt, altijd in de daarvoor bestemde kabelhouders geklemd te worden.

Dankzij de constructie kan uw starthulp in iedere positie gebruikt en bewaard worden.

## 4-OPLAADINDICATIE

Om het laadniveau te zien, drukt u op de schakelaar aan de voorkant aan de kant van de LED's.

Wanneer alle 5 de LED's oplichten, is uw starthulp volledig opgeladen (de 5e LED geeft aan dat de oplading voltooid is en gaat uit wanneer de starthulp niet meer op de spanning is aangesloten)

## 5. METHODES OM UW STARTHULP OP TE LADEN

Steek de stekker in de contactdoos van 12 Volt. Steek de bijgeleverde automatische oplader in een stopcontact van 230 V. **LET OP: DE STARTHULP MAG NOOIT OP DE 24 V STAND WORDEN OPGELADEN, MAAR ALLEEN OP 12 V.**

Om de starthulp via de aanstekerdoos van de auto op te laden, gebruikt u het bijgeleverde laadsnoer. (Dit kan het beste nadat u de auto heeft gestart). De laadduur is ongeveer vier tot vijf uur.

Als de starthulp via het elektriciteitsnet wordt opgeladen kan het opladen, afhankelijk van de algemene toestand van de accu, tussen de 4 en 8 uur duren.

**ALS UW STARTHULP NIET GEBRUIKT WORDT, WORDT AANGERADEN DEZE ALTIJD OP HET ELEKTRICITEITSNET AANGESLOTEN TE HOUDEN.**

Draag een veiligheidsbril tijdens het gebruik.

Verzeker u ervan dat de starthulp van het elektriciteitsnet is gekoppeld.

Klem de rode klem op de positieve (+) accupool.

Klem de zwarte klem op de negatieve (-) accupool of op een metalen deel van de carrosserie van de auto. Kijk uit voor alle bewegende delen, zoals V-snaren, ventilator, e.d.

Kies de juiste spanning met behulp van de 12-24 V-kiezer.

Zorg ervoor dat de starthulp zich op een veilige plek bevindt en niet kan vallen door de trillingen veroorzaakt door het starten van de auto.

Als de motor draait, maakt u eerst de zwarte klem los, dan de rode en bergt u de klemmen meteen in de hiervoor bestemde plaats op de starthulp op.

**BELANGRIJK: INDIEN DE MOTOR NA 10 SECONDEN NOG NIET IS AANGESLAGEN, BLIJFT U HET NIET PROBEREN!**

**WACHT ONGEVEER 3 MINUTEN ALVORENS EEN NIEUWE STARTPOGING TE WAGEN OM DE STARTHULP AF TE LATEN KOELEN. DE SCHADE VEROORZAAKT DOOR EEN TE INTENSIEF GEBRUIK KAN ONHERSTELBAAR ZIJN VOOR DE ACCU'S VAN DE STARTHULP.**

OPMERKING: het kan zijn dat een defecte accu de stroom van de starthulp niet opneemt.

**BESCHERMING VAN DE GEHEUGENS VAN DE AUTO'S:**

Als auto's met behulp van de starthulp worden gestart, kunnen enkele geheugens, zoals die van de radio, het uurwerk, e.d. gewist worden. Voor het behouden van deze gegevens, dient u de starthulp op de aanstekerdoos van de auto aan te sluiten, voordat u de auto probeert te starten. Op deze manier gaat er geen waardevolle informatie verloren.

**BELANGRIJK: om dit te verzevenlijken dient het contact van de auto ingeschakeld te zijn met behulp van de contactsleutel.**

**ENERGIEBRON:**

De starthulp is geschikt voor ieder 12V dc. apparaat voorzien van een aanstekkerplug. De 12 V uitgang van de starthulp is voorzien van een thermische zekering van 20 A.

**VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING :**

Het product voldoet aan de richtlijnen 73/23/EEG, laagspanningsrichtlijn, en aan 89/336/EEG, richtlijn elektromagnetische compatibiliteit, die door de Commissie van de Europese Gemeenschap zijn uitgevaardigd

## **GARANTIE**

Beta Utensili s.p.a. wijst elke vorm van aansprakelijkheid af voor schade die is ontstaan door oneigenlijk gebruik of door ander gebruik dan in deze voorschriften staat. De garantie is niet geldig indien de starthulp wordt geopend of er door onbevoegden mee wordt geknoeid. De feeders zijn niet gedekt door de garantie in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik.

De garantie is beperkt tot de hier vastgestelde voorwaarden en vervangt, en annuleert, alle andere garantie en geschreven of mondelinge voorwaarden.



Gooi het product weg op een verantwoorde manier. Het is geschikt voor recycling. Help mee het milieu te beschermen. Breng het naar een lokaal verzamelpunt en gooi het in de daarvoor bestemde recycle container.



Gooi nooit elektrische apparaten of batterijen bij uw normale huis afval. Indien uw leverancier een speciale inzamelpunt heeft kunt u het daar afgeven, maak anders gebruik van een lokaal inzamelingspunt en lever het in op de juiste manier. Dit draagt bij aan de recycling van ruwe materialen en helpt het milieu te beschermen.

**PROBLEEMOPLOSSINGEN**

<b>PROBLEEM</b>	<b>OPLOSSING</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Een of twee van de LED's branden. Het apparaat is al 24 uur aan het opladen, maar de overige LED's lichten niet op.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Controleer of de oplader werkt. Hij moet warm zijn, probeer anders of de zekering in de stekker van de aanstekkerplug van de oplader niet defect is.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>De oplader doet het goed, maar de starthulp wordt niet opgeladen.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>De accu's kunnen defect zijn. Probeer een 12 V apparaat (bijv. een lamp) op de aanstekerdoos aan te sluiten en controleer of de oplader het doet.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>Geen enkele LED brandt, maar zodra de oplader op de starthulp wordt aan gesloten, gaan ze allemaal branden.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Defecte accu's. De mogelijke oorzaak is een te intensief gebruik van de starthulp, zonder voldoende tijd voor de accu's om af te koelen. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing.</li></ul>

**ALGEMENE VRAGEN EN ANTWOORDEN**

<b>VRAAG</b>	<b>ANTWOORD</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Hoeveel overbruggingen kunnen met een volle starthulp worden gemaakt?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Dit is een heel veranderlijk gegeven en gaat van minstens 1 tot maximaal 30. De variabelen zijn afhankelijk van de weersomstandigheden, het soort voertuig en de motor ervan en van de slijtagestaat van de starthulp.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>Kunnen de accu's van de starthulp vervangen worden?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Ja, u dient hiervoor contact op te nemen met uw leverancier.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>Kan de starthulp gerecycled worden?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Ja, de starthulp is een recyclebaar product.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>Wat is de beste opslagtemperatuur?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>De ideale temperatuur ligt tussen de 10° en 25°C. Het apparaat functioneert ook goed als het vriest of bij zeer hoge temperaturen, maar de prestatie is dan minder.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>Ik heb een oplader met vergelijkbare kenmerken. Kan ik hem gebruiken om de starthulp op te laden?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Nee, u mag alleen de originele bij het product geleverde oplader gebruiken. U kunt eventueel een nieuwe bij uw leverancier bestellen.</li></ul>

# ART. 1498/24 BATTERY BOOSTER

E

**Nota importante: ANTES DE LA PRIMERA UTILIZACIÓN HAY QUE CARGAR EL BATTERY BOOSTER CON EL CARGADOR QUE SE SUMINISTRA EN DOTACIÓN POR AL MENOS 12 HORAS.**

## 1-INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Póngase las gafas de seguridad antes de cada utilización.

Utilice tan sólo los accesorios que suministra y recomienda el fabricante para evitar riesgos a objetos o personas.

No tire nunca el cable o el cargador sino agarre la clavija.

No recargue nunca el Battery Booster con accesorios evidentemente dañados sino acuda a su revendedor de confianza para la sustitución.

El Battery Booster puede utilizarse en cualquier condición climatológica (lluvia, nieve, ....).

Nunca sumerja el Battery Booster en agua.

Nunca ponga en contacto la pinza roja con la negra o conecte ambas a la misma pieza metálica para evitar cortocircuitos.

No utilice en presencia de sustancias inflamables libres o en medios explosivos.

No deje nunca el Battery Booster descargado durante largos períodos de tiempo, lo cual podría ocasionar daños irreversibles a las baterías.

No trate de reparar el Battery Booster sólo, sino remítase siempre al fabricante con el objeto de que la garantía sea válida. Dichas reparaciones han de correr a cargo de personal experto y técnicamente preparado.

***IMPORTANTE: cuando no utilice el Battery Booster ha de recargarlo por lo menos cada 3 meses (exclusivamente a 12V). Recomendamos en cualquier caso que lo mantenga siempre cargado con el objeto de preservar la vida de las baterías.***

## 2-CARACTERÍSTICAS GENERALES

Tipo de batería: batería hermética de plomo con electrolito sólido (AGM) conforme a las normas de seguridad I.A.T.A.

El cargador automático que se suministra en dotación permite dejar el aparato conectado constantemente sin riesgos.

La salida a 12V tipo mechero sirve para recargar el Battery Booster y dispone de termocontactador de 20A; puede, por consiguiente, conectarse a todos los aparatos de 12V.

Las pinzas están completamente aisladas y los cables de cobre son muy flexibles.

Protección contra picos de tensión.

## 3-CARACTERÍSTICAS DE SEGURIDAD

Para evitar cortocircuitos y proteger las pinzas, éstas han de colocarse siempre sobre sus soportes cuando no se utilizan.

Por la estructura constructiva, el aparato puede utilizarse y almacenarse en cualquier posición.

## 4-VISUALIZACIÓN DEL NIVEL DE CARGA

Para visualizar el nivel de carga pulse el interruptor situado frontalmente a lado de los leds. Cuando se encienden los 5 leds significa que el aparato está completamente cargado (el 5° led indica el final de la recarga y se apaga cuando el Battery Booster ya no está conectado a la tensión).

## 5-MODO DE RECARGA

Coloque el conector en la toma de 12V. Enchufe el cargador automático que se suministra en dotación en una toma de corriente a 230V. **ATENCIÓN: LA RECARGA DEL BATTERY BOOSTER NUNCA HA DE REALIZARSE EN MODO 24V, SINO EXCLUSIVAMENTE EN MODO 12V.**

Para efectuar la recarga mediante el mechero del coche, utilice el cable que se suministra en dotación (mejor después de arrancar el vehículo). El tiempo de recarga es de unas 4-5 horas.

De efectuar la recarga mediante red eléctrica, el tiempo puede variar de las 4 a las 8 horas como mucho, dependiendo de las condiciones generales de la batería.

**SE RECOMIENDA MANTENER SIEMPRE EL BATTERY BOOSTER CONECTADO A LA RED CUANDO NO SE UTILIZA.**

# INSTRUCCIONES DE USO

E

Póngase las gafas de protección durante la utilización.

Asegúrese de que el Battery Booster esté desenchufado de la red eléctrica.

Coloque la pinza roja en el polo positivo (+) de la batería.

Coloque la pinza negra en el polo negativo (-) de la batería o en una parte metálica de la carrocería del vehículo prestando atención a las piezas móviles, entre otras, correas, ventiladores, etc.

Seleccione el voltaje correcto mediante el selector destinado al efecto 12-24V.

Asegúrese de que el Battery Booster esté en una posición segura y que no pueda caerse por las vibraciones que se producen al arrancar el vehículo.

Una vez arrancado el vehículo, desconecte antes la pinza negra, a continuación la roja y colóquelas inmediatamente en los alojamientos destinados al efecto.

**IMPORTANTE: SI EL VEHÍCULO NO ARRANCA EN 100 SEGUNDOS, ¡NO INSISTA! AGUARDE UNOS 3 MINUTOS ANTES DE EFECTUAR UN SEGUNDO INTENTO PARA ENFRIAR LAS BATERÍAS. LOS DAÑOS OCASIONADOS POR UNA UTILIZACIÓN DEMASIADO INTENSIVA PODRÍAN SER IRREVERSIBLES PARA LAS BATERÍAS DEL BATTERY BOOSTER.**

NOTA: Una batería defectuosa podría "rechazar" la carga del Battery Booster.

PROTECCIÓN DE LAS MEMORIAS DE LOS VEHÍCULOS.

Arrancar un vehículo mediante el Battery Booster podría ocasionar la pérdida de algunas memorias, entre otras, radio, reloj, etc. Para que ello no suceda el Battery Booster, antes de tratar de arrancar, ha de estar conectado a la toma del mechero del vehículo. De esta manera se guardarán los datos.

**IMPORTANTE: para que suceda lo que se detalla arriba hay que colocar la llave de arranque de manera que suministre corriente al cuadro.**

FUENTE DE ENERGÍA

El Battery Booster también es una fuente de energía para todos los equipos de 12V de corriente continua que tengan una toma de mechero hembra. La salida 12V está dotada de una protección contra sobrecargas de 20A.

## **DECLARACION DE CONFORMIDAD CE**

*El producto cumple con la directiva para baja tensión 73/23/CEE y con la directiva de compatibilidad electromagnética 89/336/CEE promulgadas por la Comisión de la Comunidad Europea.*

## **GARANTÍA**

Beta Utensili S.p.A. no se responsabiliza de usos impropios o contrarios a los que se detallan en este documento. La garantía no es válida en caso de que el Battery Booster haya sido abierto o alterado por personas no autorizadas. Quedan excluidos de la garantía los alimentadores en caso de posibles daños ocasionados por usos impropios.

La garantía está estrictamente limitada a las condiciones que se establecen en este documento y sustituye, anulándola, cualquier otra garantía y condición escrita u oral.



Por favor, disponga de los embalajes de este producto de manera responsable. Es reciclable. Ayude a proteger el medio ambiente, utilice el contenedor adecuado para deshacerse de ellos o llévelos a las zonas de reciclado.



No tire el dispositivo eléctrico o las baterías en la basura domestica, utilice los medios que le facilita su proveedor o los contenedores especiales presentes en su zona. Esto permite reciclar las materias primas y ayudara a proteger el medio ambiente.

## PROBLEMAS Y POSIBLES SOLUCIONES

PROBLEMA	SOLUCIÓN
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uno o dos leds se encienden, el aparato lleva cargándose más de 24 horas y los otros leds no se encienden.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe que el cargador funcione. Tendría que estar caliente, de lo contrario pruebe a comprobar si el fusible en el enchufe del mechero del cargador es defectuoso.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• El cargador funciona bien, sin embargo el aparato no se ha recargado</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Las baterías podrían ser defectuosas. Mediante un aparato de 12V (por ej. una lámpara) dotado de toma de encendedor hembra, compruebe la eficiencia del cargador</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ningún led se enciende, pero al introducir el cargador en el Battery Booster todos los leds se encienden</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Baterías defectuosas. La posible causa es la utilización demasiado intensiva del Battery Booster sin enfriar las baterías. Compruebe las instrucciones de utilización</li> </ul>

## PREGUNTAS FRECUENTES Y POSIBLES RESPUESTAS

PREGUNTA	RESPUESTA
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuántos arranques puede efectuar el Battery Booster con una carga?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El dato es muy variable y va desde un mínimo de 1 hasta un máximo de 30. Las variables dependen de las condiciones climatológicas, del tipo de vehículo y del motor que monta o del desgaste del Battery Booster</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Las baterías del Battery Booster pueden sustituirse?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sí, contacte con el revendedor.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• El Battery Booster puede reciclarse?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sí, el Battery Booster es un producto reciclable.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>•Cuál es la temperatura de almacenaje mejor?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La temperatura ideal está entre los 10 °C y los 25 °C. También funcionará a temperaturas bajo cero o muy elevadas, pero con rendimientos inferiores</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tengo un cargador con características similares, ¿puedo utilizarlo para cargar el Battery Booster?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No, se puede utilizar tan sólo el cargador original que se suministra en dotación con el producto, que, en su caso, puede encargar al revendedor.</li> </ul>



**Ważne: PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM, URZĄDZENIE ROZRUCHOWE MUSI BYĆ ŁADOWANE ZA POMOCĄ DOŁĄCZONEJ ŁADOWARKI PRZEZ CONAJMNIJ 12 GODZIN.**

## **1- ZASADY BEZPIECZEŃSTWA**

Podczas korzystania z urządzenia rozruchowego należy nosić okulary ochronne.

W celu ochrony urządzeń i ludzi przed zagrożeniami, należy używać tylko akcesoriów dołączonych i zalecanych przez producenta.

Nigdy nie ciągnąć kabla lub ładowarki; należy chwycić za wtyczkę.

Nigdy nie ładować urządzenia rozruchowego za pomocą akcesoriów, które posiadają jakiegokolwiek widoczne uszkodzenia; należy skontaktować się ze sprzedawcą w celu ich wymiany.

Urządzenie rozruchowe może być używane w każdych warunkach pogodowych (deszcz, śnieg...).

Nigdy nie zanurzać urządzenia rozruchowego w wodzie.

W celu uniknięcia zwarcia nigdy nie stykać czerwonego zacisku z zaciskiem czarnym oraz nie podłączać ich do tego samego kawałka metalu.

Nie należy korzystać z urządzenia w obecności otwartych materiałów łatwopalnych i w środowiskach wybuchowych.

Nigdy nie zostawiać urządzenia rozruchowego nienaładowanego przez dłuższy czas. Może to spowodować nieodwracalne uszkodzenia akumulatora.

Nie próbować naprawiać urządzenia rozruchowego na własną rękę; zawsze należy polegać na producencie w celu zachowania ważności gwarancji. Takie naprawy powinny być przeprowadzone przez doświadczony i wykwalifikowany personel.

**WAŻNE: Kiedy urządzenie rozruchowe nie jest używane, należy je ładować co najmniej raz na 3 miesiące (tylko w trybie 12V); niemniej jednak powinno on być zawsze naładowane, aby zachować żywotność akumulatora.**

## **2-OGÓLNE DANE TECHNICZNE**

Typ akumulatora: ze stałym elektrolitem uwięzionym w separatorach z włókna szklanego ołowiu szczelny (AGM) zgodny z normami bezpieczeństwa IATA.

Dostarczony z automatyczną ładowarką pozwalającą na ciągle podłączenie urządzenia bez ryzyka jego uszkodzenia.

Gniazdo zapalniczki 12V może być używane do ładowania urządzenia rozruchowego. Ponieważ jest wyposażony w stykacz termiczny 20A, może być podłączony do wszystkich urządzeń 12V.

Zaciski są w pełni izolowane, a kable miedziane są wyjątkowo elastyczne.

Zabezpieczenie przed skokami napięcia

## **3- WYMAGANIA BEZPIECZEŃSTWA**

Aby zapobiec zwarciom i chronić zaciski, należy zawsze odkładać je na odpowiednie uchwyty przeznaczone do ich przechowywania.

Urządzenie może być używane i przechowywane w dowolnej pozycji.

## **4- WSKAŹNIK POZIOMU NAŁADOWANIA**

Aby wyświetlić poziom naładowania, należy nacisnąć przedni przycisk obok diod LED. Jeśli wszystkie 5 diod LED się świeci, urządzenie jest w pełni naładowane (piąta dioda LED oznacza zakończenie ładowania i gaśnie gdy urządzenie rozruchowe nie jest już podłączone do źródła napięcia).

## **5- ŁADOWANIE**

Podłączyć wtyczkę kabli przyłączeniowych do gniazda 12V. Dostarczoną z urządzeniem automatyczną ładowarkę podłączyć do gniazdka 230V.

**UWAGA: URZĄDZENIE ROZRUCHOWE NIE MOŻE BYĆ ŁADOWANE W TRYBIE 24V; MOŻE BYĆ ŁADOWANE TYLKO W TRYBIE 12V.**

Aby naładować urządzenie rozruchowe przez gniazdo zapalniczki samochodowej, należy użyć dołączonego kabla (najlepiej po uruchomieniu pojazdu). Czas ładowania wynosi około 4-5 godzin.

Jeśli ładowanie odbywa się za pośrednictwem zasilania sieciowego, czas ładowania może wynosić od 4 do 8 godzin, w zależności od ogólnego stanu baterii.

**URZĄDZENIE ROZRUCHOWE POWINNO BYĆ PODŁĄCZONE DO ŹRÓDŁA ZASILANIA ZAWSZE, GDY NIE JEST UŻYWANE.**

Podczas korzystania z urządzenia rozruchowego należy nosić okulary ochronne.

Należy upewnić się czy urządzenie rozruchowe nie jest podłączone do zasilania sieciowego.

Czerwony zacisk umieścić na biegunie dodatnim (+) akumulatora.

Czarny zacisk umieścić na biegunie ujemnym (-) akumulatora albo na części metalowej nadwozia pojazdu, zwracając uwagę na części ruchome, w tym paski i wentylatory.

Wybrać odpowiednie napięcie za pomocą przełącznika 12-24V.

Upewnić się, że urządzenie rozruchowe jest w bezpiecznej pozycji i nie spadnie w skutek drgań, gdy pojazd zostanie uruchomiony.

Gdy pojazd zostanie uruchomiony, należy odłączyć najpierw czarny zacisk, a następnie zacisk czerwony i zaczepić je na odpowiednich uchwytych przeznaczonych do ich przechowywania.

**WAŻNE: JEŚLI POJAZD NIE OSTATNIE URUCHOMIONY W CIĄGU 10 SEKUND, NIE PRÓBOWAĆ DLA EJ GO URUCHAMIAĆ!**

**NALÉŻY POCZEKAĆ OKOŁO 3 MINUTY PRZED PONOWNĄ PRÓBĄ, ABY AKUMULATOR SIĘ OCHŁODZIŁ. NIEPEŁNIENIE TEGO WYMAGU MOŻE SPOWODOWAĆ NIEODWRACALNE UDZKODZENIA AKUMULATORA URZĄDZENIA ROZRUCHOWEGO**

Uwaga: Uszkodzony akumulator może „odmówić” ładowania przez urządzenie rozruchowe.

**PODTRZYMANIE PAMIĘCI SAMOCHODU:**

Uruchamianie pojazdu za pomocą urządzenia rozruchowego może spowodować utratę kilku pamięci włącznie z pamięcią radia i zegarka. Aby temu zapobiec, należy przed próbą uruchomienia pojazdu podłączyć urządzenie rozruchowe do gniazdka zapalniczki samochodowej. Pozwoli to na zachowanie takich pamięci

**WAŻNE: Aby tak się stało, kluczyk musi być w pozycji dostarczającej zasilanie na deskę rozdzielczą.**

**ŹRÓDŁO ZASILANIA:**

Urządzenie rozruchowe można używać jako źródło zasilania dla wszystkich urządzeń zasilanych prądem stałym o napięciu 12V, wyposażonych we wtyczkę do gniazda zapalniczki samochodowej.

12V gniazdo zapalniczki posiada automatyczne zabezpieczenie przed przeciążeniem 20A.

**DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE:**

*Produkt jest zgodny z dyrektywą niskonapięciową 73/23/EWG oraz z dyrektywą kompatybilności elektromagnetycznej 89/336/EWG, wydanymi przez Komisję Wspólnot Europejskich.*

## GWARANCJA

Beta Utensili S.p.A. nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwe użytkowania lub korzystania sprzeczne z instrukcjami zawartymi w niniejszym dokumencie. Gwarancja nie ma zastosowania, jeżeli urządzenie rozruchowe zostanie otwarte lub naruszone przez nieupoważnioną osobę.

Gwarancja nie obejmuje szkód spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem zasilaczy.

Gwarancja jest ściśle ograniczona do warunków określonych w niniejszym dokumencie i zastępuje wszystkie inne gwarancje oraz jakiegokolwiek inne warunki pisemne lub ustne.



Opakowanie wyrobu powinno być potraktowane w odpowiedzialny sposób. Nadaje się bowiem do recyklingu. Aby chronić środowisko naturalne należy dostarczyć je do miejsca zbiórki i umieścić w odpowiednim pojemniku.



Nigdy nie należy umieszczać zużytego sprzętu elektrycznego i akumulatorów razem z innymi domowymi odpadami. Należy natomiast skorzystać z usług dostawcy w tym zakresie, jeśli takie oferuje, lub skorzystać z lokalnych możliwości i pozbyć się odpadów w stosowny sposób. Pozwoli to na recykling surowców i pomoże chronić środowisko naturalne.

**ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW**

PROBLEM	ROZWIĄZANIE
<ul style="list-style-type: none"> <li>Ładowarka jest podłączona od 24 godzin do urządzenia rozruchowego, ale palą się tylko jedna lub dwie jego diody LED, a <b>pozostałe nie zmieniły swojego statusu.</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sprawdzić czy ładowarka działa. Powinna być ciepła. Sprawdzić także, czy nie jest uszkodzony automatyczny bezpiecznik gniazda zapalniczki w urządzeniu rozruchowym.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Ładowarka działa poprawnie, ale urządzenie rozruchowe nie ładuje się.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Może być uszkodzony akumulator. Należy użyć urządzenia 12V (np. lampy) wyposażonej w gniazdo zapalniczki samochodowej, w celu sprawdzenia czy ładowarka jest sprawna.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Nie świeci się żadna dioda LED urządzenia rozruchowego, ale gdy podłączymy do niego ładowarkę, zapalają się wszystkie.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Uszkodzony akumulator. Przyczyną może być zbyt intensywne użytkowanie urządzenia rozruchowego bez przerw na ostygnięcie. Przeczytać instrukcje obsługi.</li> </ul>

**TYPOWE PYTANIA I MOŻLIWE ODPOWIEDZI**

PYTANIE	ODPOWIEŹ
<ul style="list-style-type: none"> <li>Ile rozruchów na jednym ładowaniu może wykonać urządzenie rozruchowe?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Od 1 do 30. Zależy to od warunków pogodowych, typu pojazdu i silnika lub zużycia urządzenia rozruchowego.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Czy możliwa jest wymiana akumulatora urządzenia rozruchowego?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tak. Należy skontaktować się z najbliższym dystrybutorem.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Czy urządzenie rozruchowe podlega recyklingowi?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tak. Urządzenie rozruchowe jest produktem nadającym się do recyklingu.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Jaka jest najlepsza temperatura przechowywania?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Idealna temperatura wynosi od 10 ° C do 25 ° C. Urządzenie rozruchowe będzie również działało poniżej zera i w bardzo wysokich temperaturach, jednak w takich warunkach będzie pracować słabiej.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Mam ładowarkę o podobnej charakterystyce. Można jej używać do ładowania urządzenia rozruchowego?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nie, nie można. Można używać tylko oryginalnej ładowarki dostarczonej wraz z produktem. Jeśli jest taka potrzeba możesz taką ładowarkę zamówić u swojego sprzedawcy</li> </ul>

# ART. 1498/24 BATTERY BOOSTER

D

**Wichtiger Hinweis: VOR DER ERSTBENUTZUNG MUSS DER BATTERY BOOSTER MINDESTENS 12 STUNDEN LANG MIT DEM IM LIEFERUMFANG ENTHALTENEN LADEGERÄT AUFGELADEN WERDEN.**

## 1-SICHERHEITSHINWEISE

Während der Verwendung eine Schutzbrille tragen.

Zur Vermeidung von Personen- oder Sachschäden ausschließlich die gelieferten und vom Hersteller empfohlenen Zubehörteile verwenden.

Auf keinen Fall am Kabel oder Ladegerät, sondern immer am Stecker ziehen.

Den Battery Booster niemals mit offensichtlich beschädigtem Zubehör laden. Kontaktieren Sie in diesem Fall den Händler Ihres Vertrauens, der Sie entsprechend beraten wird.

Der Battery Booster kann bei jedem Wetter verwendet werden (Regen, Schnee usw.).

Den Battery Booster nicht in Wasser tauchen.

Zur Vermeidung von Kurzschlüssen sicherstellen, dass die rote und schwarze Ladeklemme niemals miteinander in Kontakt kommen oder an denselben Metallgegenstand angeschlossen werden.

Nicht im Umfeld freier entflammbarer Substanzen oder in explosionsgefährdeter Umgebung verwenden.

Den Battery Booster niemals über einen längeren Zeitraum im erschöpften Zustand lagern. Dies könnte irreparable Batterieschäden hervorrufen.

Nicht versuchen, den Battery Booster eigenständig zu reparieren. Wenden Sie sich immer an den Hersteller, um die Garantiegültigkeit nicht zu gefährden. Diese Reparaturen müssen von technisch spezifisch geschultem Fachpersonal ausgeführt werden.

***HINWEIS: Bei Nichtverwendung des Battery Boosters diesen mindestens alle 3 Monate aufladen (ausschließlich im 12 V Modus) und darauf achten, dass er immer aufgeladen ist, um die Batterielebensdauer langfristig zu erhalten.***

## 2-ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN

Batterietyp: hermetisch dichte Bleibatterie mit fester Elektrolyte (AGM) gemäß der IATA-Sicherheitsnorm.

Das im Lieferumfang enthaltene automatische Ladegerät gewährleistet einen gefahrlosen dauerhaften Anschluss des Geräts.

Der 12 V Stromausgang für den Zigarettenanzünder zur erneuten Aufladung des Battery Boosters verfügt über einen 20 A Schutzschalter und kann somit an alle 12 V Geräte angeschlossen werden.

Vollständig isolierte Ladeklemmen und sehr flexible Kupferkabel.

Schutz gegen Spannungsspitzen

## 3-SICHERHEITSANLEITUNGEN

Zur Vermeidung von Kurzschlüssen und zum Schutz der Klemmen müssen diese bei Nichtverwendung immer in den hierfür vorgesehenen Halterungen positioniert werden.

Aufgrund seiner baulichen Merkmale lässt sich das Gerät in jeder beliebigen Position verwenden und lagern.

## 4-ANZEIGE DES LADEZUSTANDS

Zur Anzeige des Ladezustands den frontal neben den LEDs sichtbaren Schalter drücken. Wenn alle 5 LEDs aufleuchten, ist das Gerät vollständig aufgeladen (der 5. LED erlischt nach Beendigung des Ladeprozesses und sobald der Battery Booster nicht mehr an die Spannung angeschlossen ist).

## 5-LADEMODALITÄTEN

Den Verbinder im 12 V Stecker positionieren. Das im Lieferumfang enthaltene automatische Ladegerät an eine für 230 V ausgerichtete Steckdose anschließen. **HINWEIS: DIE AUFLADUNG DES BATTERY BOOSTERS DARF NIEMALS IM 24 V MODUS, SONDERN IMMER NUR IM 12 V MODUS ERFOLGEN.**

Für die Aufladung mit dem Zigarettenanzünder das im Lieferumfang enthaltene Kabel verwenden (es empfiehlt sich, das Fahrzeug vorher anzulassen). Die Ladezeit beträgt ca. 4-5 Stunden.

Erfolgt die Aufladung über das Stromnetz, kann sich die Ladezeit in Abhängigkeit von den allgemeinen Batteriebedingungen auf maximal 4 bis 8 Stunden verlängern.

**ES WIRD EMPFOHLEN, DEN BATTERY BOOSTER BEI NICHTVERWENDUNG DURCHGEHEND AN DAS STROMNETZ ANZUSCHLIESSEN.**

Während der Verwendung eine Schutzbrille tragen.

Sicherstellen, dass der Battery Booster nicht mit dem Stromnetz verbunden ist.

Die rote Ladeklemme an den Pluspol (+) der Batterie anschließen.

Die schwarze Ladeklemme an den Minuspol (-) der Batterie oder an einen Metallteil der PKW-Karosserie anschließen und hierbei auf bewegliche Teile wie Riemen, Gebläse usw. achten.

Mithilfe des hierfür vorgesehenen 12–24 V Wahlschalters die korrekte Voltzahl einstellen.

Sicherstellen, dass der Battery Booster sicher positioniert ist und durch die beim Anlassen des Fahrzeugs erzeugten Vibrationen nicht herunterfallen kann.

Nachdem der Motor läuft, zunächst die schwarze Ladeklemme und dann die rote lösen und diese sofort wieder in den vorgesehenen Aufnahmen positionieren.

**HINWEIS: SOLLTE DER MOTOR NACH 10 SEKUNDEN NICHT STARTEN, NICHT DARAUF BEHARREN! WARTEN SIE CIRCA 3 MINUTEN, BEVOR SIE EINEN ERNEUTEN VERSUCH STARTEN, DAMIT SICH DIE BATTERIEN ABKÜHLEN KÖNNEN. EINE EXTREME BELASTUNG KANN IRREPARABLE SCHÄDEN AN DEN BATTERIEN DES BATTERY BOOSTERS HERVORRUFEN.**

HINWEIS: Eine defekte Batterie lässt sich möglicherweise mit dem Battery Booster nicht aufladen.

**ERHALTUNG DER FAHRZEUGDATENSPEICHER:**

Beim Starten des Fahrzeugs mit dem Battery Booster können einige elektronische Daten wie die des Radios, der Uhr usw. verloren gehen. Um dies zu verhindern, muss der Battery Booster vor dem ersten Startversuch an den Zigarettenanzünder des Fahrzeugs angeschlossen werden. Auf diese Weise werden die Daten erhalten.

**HINWEIS: Um den o.g. Datenerhalt sicherzustellen, muss der Zündschlüssel so positioniert werden, dass die Instrumententafel mit Strom versorgt wird.**

**ENERGIEQUELLE:**

Der Battery Booster kann als Energiequelle für alle 12 V Gleichstromgeräte mit einer Zigarettenanzünderbuchse verwendet werden. Der 12 V Ausgang verfügt über einen 20 A Überlastschutz.

**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG c.c.:**

*Das Produkt entspricht der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG und der Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 89/336/EWG, die beide durch die Europäische Kommission verfügt wurden.*

## GARANTIE

Beta Utensili s.p.a. übernimmt keine Haftung im Falle eines unsachgemäßen oder nicht in Übereinstimmung mit dieser Bedienungsanleitung erfolgenden Gebrauchs. Die Garantie verfällt, wenn der Battery Booster geöffnet oder seitens hierzu nicht autorisierter Personen manipuliert wurde. Von der Garantie ausgenommen sind die Ladegeräte, sofern sie auf einen unsachgemäßen Gebrauch zurückgehende Schäden aufweisen.

Die Garantie bezieht sich ausschließlich auf die hier festgelegten Konditionen und ersetzt jede weitere Garantie und schriftlich sowie mündlich getroffene Vereinbarung, die somit automatisch außer Kraft tritt.



Die Verpackung des Produkts umweltgerecht entsorgen. Sie ist recyclebar. Sorgen Sie für eine umweltgerechte Entsorgung und bringen Sie die Verpackung zur zuständigen örtlichen Entsorgungsstelle, wo Sie diese im für Recycling-Materialien vorgesehenen Container entsorgen können



Entsorgen Sie auf keinen Fall Elektrogeräte oder Batterien im Hausmüll.

Sollte Ihr Händler einen Recyclingservice anbieten, nutzen Sie diesen. Ansonsten wenden Sie sich bitte an die zuständige örtliche Entsorgungsstelle und entsorgen Sie das Gerät dort korrekt.

Dies gewährleistet eine Wiederbenutzung der Rohmaterialien und kommt dem Umweltschutz zugute.

**PROBLEME UND MÖGLICHE LÖSUNGEN**

<b>PROBLEM</b>	<b>LÖSUNG</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ein oder zwei LEDs leuchten, das Gerät wird seit mehr als 24 Stunden geladen und die anderen LEDs leuchten nicht.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sicherstellen, dass das Ladegerät funktioniert. Das Gerät müsste warm sein, ansonsten sicherstellen, dass die Sicherung im Zigarettenanzünderstecker des Ladegeräts nicht defekt ist.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Ladegerät ist funktionstüchtig, aber der Apparat hat sich nicht aufgeladen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Möglicherweise sind die Batterien defekt. Mithilfe eines 12 V Geräts (z. B. einer Lampe) mit Zigarettenanzünderbuchse die Funktionstüchtigkeit des Ladegeräts prüfen.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kein LED leuchtet, aber beim Anschluss des Ladegeräts an den Battery Booster leuchten alle LEDs auf.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Batterien sind defekt. Der Grund ist vermutlich eine zu intensive Nutzung des Battery Boosters und das Versäumnis, die Batterien abkühlen zu lassen. Die Bedienungsanleitung lesen.</li> </ul>

**HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN UND MÖGLICHE ANTWORTEN**

<b>FRAGE</b>	<b>ANTWORT</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wie viele Überbrückungen können mit einem vollgeladenen Battery Booster ausgeführt werden?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Das ist sehr unterschiedlich und variiert von 1- bis maximal 30-mal. Entscheidende Faktoren sind die Klimabedingungen, der Fahrzeugtyp und der in diesem verbaute Motor sowie der Verschleißgrad des Battery Boosters.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lassen sich die Batterien des Battery Boosters durch neue ersetzen?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ja, setzen Sie sich mit Ihrem Händler in Verbindung.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lässt sich der Battery Booster recyceln?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ja, der Battery Booster ist ein recycelbares Produkt.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bei welcher Temperatur lagert das Gerät am Besten?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Idealtemperatur liegt bei 10 °C bis 25 °C. Das Gerät funktioniert auch bei Minustemperaturen oder sehr hohen Temperaturen, ist in diesem Fall aber nicht ganz so leistungsstark.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ich besitze ein Ladegerät mit vergleichbaren Eigenschaften. Kann ich es zum Laden des Battery Boosters verwenden?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nein. Zum Aufladen darf ausschließlich das im Lieferumfang des Produkts erhaltene und im Bedarfsfall bei Ihrem Händler nachbestellbare Ladegerät verwendet werden.</li> </ul>

**Nota importante: ANTES DE UTILIZAR PELA PRIMEIRA VEZ É PRECISO CARREGAR O BATTERY BOOSTER COM O CARREGADOR FORNECIDO PELO MENOS DURANTE 12 HORAS**

## 1-INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Usar os óculos de segurança todas as vezes que for utilizado o aparelho.

Utilizar somente os acessórios fornecidos e recomendados pelo fabricante para evitar riscos a coisas ou pessoas.

Nunca puxar o cabo ou o carregador mas segurar a ficha.

O Battery Booster nunca deve ser carregado com acessórios evidentemente danificados mas contatar o revendedor de confiança para providenciar a sua substituição.

O Battery Booster pode ser utilizado em qualquer condição meteorológica (chuva, neve, ...).

Nunca mergulhar o Battery Booster na água.

Nunca colocar a pinça vermelha em contato com a preta ou ligar ambas na mesma peça de metal, a fim de evitar curtos-circuitos.

Não utilizar na presença de substâncias inflamáveis livres ou em ambientes explosivos.

Nunca deixar o Battery Booster descarregado por longos períodos . Isso poderá causar danos irreversíveis às baterias.

Não tentar reparar o Battery Booster sozinho, isso deve ser feito pelo fabricante a fim de manter válida a garantia.

Essas reparações devem ser efetuadas por pessoal especializado e tecnicamente preparado.

***IMPORTANTE: quando o Battery Booster não é utilizado é preciso recarregá-lo cada 3 meses (exclusivamente na modalidade 12V), recomenda-se de qualquer forma mantê-lo sempre sob carga a fim de preservar a vida das baterias.***

## 2-CARACTERÍSTICAS GERAIS

Tipo de bateria: bateria hermética de chumbo eletrólito sólido (AGM) conforme às normas de segurança I.A.T.A.

O carregador automático fornecido permite deixar o aparelho ligado constantemente sem riscos.

A saída de 12V tipo acendedor de cigarro serve para recarregar o Battery Booster e tem contator térmico de 20A; pode, portanto, ser ligada em todos os aparelhos de 12V.

As pinças são totalmente isoladas e os cabos de cobre muito flexíveis.

Proteção contra os picos de corrente.

## 3-CARACTERÍSTICAS DE SEGURANÇA

Para evitar qualquer curto-circuito e para proteger as pinças, estas devem sempre ser guardadas nos próprios suportes quando não estão em uso.

Graças à estrutura de fabrico o aparelho pode ser usado e armazenado em qualquer posição.

## 4-VISUALIZAÇÃO DO NÍVEL DE CARGA

Para visualizar o nível de carga carregar o interruptor situado na frente ao lado dos led. Se todos os 5 led acendem o aparelho está totalmente carregado (o 5° led indica o fim da recarga e apaga quando o Battery Booster não está mais ligado à corrente)

## 5-MODO DE RECARGA

Posicionar o conector na tomada 12V. Introduzir o carregador automático fornecido numa tomada de corrente de 230V.  
**ATENÇÃO: A RECARGA DO BATTERY BOOSTER NUNCA DEVE SER FEITA NO MODO 24V, MAS EXCLUSIVAMENTE NO MODO 12V.**

Para efetuar a recarga por meio do acendedor de cigarro do automóvel utilizar o cabo fornecido (melhor se depois de ter acionado o veículo). O tempo para a recarga é de aproximadamente 4-5 horas.

Se for efetuada a recarga mediante rede elétrica os tempos podem variar de 4 até 8 horas no máximo conforme as condições gerais da bateria.

**RECOMENDA-SE MANTER SEMPRE O BATTERY BOOSTER LIGADO À REDE QUANDO NÃO FOR UTILIZADO.**

Usar os óculos de proteção durante a utilização.

Verificar que o Battery Booster esteja desligado da rede elétrica.

Posicionar a pinça vermelha no polo positivo (+) da bateria

Posicionar a pinça preta no polo negativo (-) da bateria ou sobre uma parte metálica da carroçaria do veículo prestando atenção nas partes móveis como correias, ventoinhas etc.

Selecionar a voltagem correta por meio do seletor apropriado 12-24V.

Verificar que o Battery Booster esteja em posição segura e que não possa cair com as vibrações dadas pela ligação do veículo.

Depois de arrancado o veículo desligar antes a pinça preta, depois a vermelha e guardá-las imediatamente nos alojamentos apropriados.

**IMPORTANTE: SE EM 10 SEGUNDOS O VEÍCULO NÃO ARRANCA NÃO INSISTIR! ESPERAR APROXIMADAMENTE 3 MINUTOS ANTES DE EFETUAR UMA SEGUNDA TENTATIVA A FIM DE FAZER AS BATERIAS ESFRIAREM. OS DANOS CAUSADOS POR UMA UTILIZAÇÃO MUITO INTENSIVA PODERÃO SER IRREVERSÍVEIS PARA AS BATERIAS DO BATTERY BOOSTER.**

NOTA: Uma bateria defeituosa poderá "recusar" a carga do battery booster.

**SALVAGUARDA DAS MEMÓRIAS PARA OS VEÍCULOS:**

Arrancar os veículos por meio do Battery Booster poderá causar a perda de algumas memórias como rádio, relógio etc. Para que isso não aconteça é necessário que o Battery Booster, antes de tentar o arranque, esteja ligado na tomada do acendedor de cigarro do veículo. Dessa forma esses dados serão preservados.

**IMPORTANTE: para que aconteça quanto acima é indispensável posicionar a chave de ignição de forma que dê corrente ao quadro.**

**FORNE DE ENERGIA:**

O Battery Booster é também uma fonte de energia para todas as aparelhagens 12V de corrente contínua equipadas com uma tomada acendedor de cigarro fêmea. A saída 12V é equipada com uma proteção contra sobrecargas de 20A.

**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE c.c.:**

*O produto satisfaz a diretiva de baixa tensão 73/23/CEE e a diretiva de compatibilidade eletromagnética 89/336/CEE emanadas pela comissão da comunidade europeia.*

## **GARANTIA**

A Beta Utensili s.p.a. declina qualquer responsabilidade devido a usos impróprios ou de qualquer forma contrários a quanto sugerido no presente documento. A garantia não é válida no caso em que o Battery Booster tenha sido aberto ou adulterado por pessoas não autorizadas. Estão excluídos da garantia os alimentadores para danos porventura provocados por usos impróprios.

A garantia é rigorosamente limitada às condições aqui estabelecidas e substitui, anulando-a, qualquer outra garantia e condição escrita e oral.



Por favor, trate das embalagens deste produto de forma responsável. É reciclável. Ajude a proteger o meio ambiente, utilize o contentor de lixo adequado ou entregue-a num centro de reciclagem.



Não coloque o dispositivo elétrico ou as baterias no balde de lixo doméstico, utilize os meios que o seu fornecedor lhe oferece ou os contentores especiais se presentes na sua zona. Isto permite reciclar as matérias-primas e ajuda a proteger o meio ambiente.



**PROBLEMAS E POSSÍVEIS SOLUÇÕES**

<b>PROBLEMA</b>	<b>SOLUÇÃO</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Um ou dois led acendem, o aparelho está sob carga há mais de 24 horas e os outros leds não acendem.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Verificar que o carregador funciona. Deverá estar quente, senão tentar controlar se o fusível na ficha do acendedor de cigarro do carregador não está defeituoso.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>O carregador funciona bem mas o aparelho não carregou.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>As baterias poderão estar defeituosas. Com um aparelho de 12V (por ex. lâmpada) equipado com toma da acendedor de cigarro fêmea, verificar a eficiência do carregador.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>Nenhum led acende, mas introduzindo o carregador no Battery Booster todos os leds acendem.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Baterias defeituosas. A causa provável é a utilização muito intensiva do Battery Booster sem deixar as baterias esfriarem. Verificar as instruções de utilização</li></ul>

**PERGUNTAS COMUNS E RESPOSTAS POSSÍVEIS**

<b>PERGUNTA</b>	<b>RESPOSTA</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Quantos arranques pode efetuar o Battery Booster com uma carga?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>O dado é muito variável e vai do mínimo de 1 até o máximo de 30. As variáveis são ditadas pelas condições climáticas, do tipo de veículo e do motor que monta ou do desgaste do Battery Booster.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>As baterias do Battery Booster podem ser substituídas?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Sim, contatar o revendedor.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>O Battery Booster pode ser reciclado?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Sim, o Battery Booster é um produto reciclável.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>Qual é a melhor temperatura de armazenagem?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>A temperatura apropriada é entre 10 °C e 25 °C. Funcionará também com temperaturas abaixo de zero ou muito elevadas, mas com rendimentos inferiores.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>Tenho um carregador com características análogas, posso utilizá-lo para carregar o Battery Booster?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Não, pode-se utilizar somente o carregador original fornecido com o produto, eventualmente pode ser pedido junto ao revendedor.</li></ul>

# ART. 1498/24 BATTERY BOOSTER



**Fontos: AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT A BATTERY BOOSTER LEGALÁBB 12 ÓRÁN ÁT FELTÖLTENDŐ A KISZERELÉSBEN TALÁLHATÓ TÖLTŐ TÁPEGYSÉGGEL.**

## 1-BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A felhasználás során mindig viseljük biztonsági szemüveget.

A személyek és vagyontárgyak veszélyeztetésének elkerülése végett, csak a gyártó által ajánlott és forgalmazott kiegészítőket használtsuk.

Sose húzzuk a vezetéket vagy a tápegységet, hanem fogjuk meg a csatlakozót.

Sose töltsük a Battery Booster szemmel láthatóan sérült kiegészítővel, ilyen esetekben azonnal értesítsük a viszonteladót és kérjük az alkatrész cseréjét.

A Battery Booster bármilyen időjárási körülmény között felhasználható (eső, hó, ...).

Ne mártsuk a Battery Booster-t vízbe.

A piros és fekete villák sose érintkezzenek, illetve sose kössük a két villát egyazon fémhez, megelőzve így rövidzárlat előidézését.

Ne használjuk az eszközt gyúlékony vagy robbanékony szabad anyagok jelenlétében.

Ne hagyjuk hosszú időn át feltöltés nélkül a Battery Booster-t. Töltés nélkül visszafordíthatatlan károkat szenvedhet az akkumulátor.

Ne javítsuk önállóan a Battery Booster, a garancia megtartása végett, kérje mindig a gyártó segítségét. A javításokat kizárólag szakképzett, tapasztalt technikus végezheti el.

***FONTOS: ha nem használjuk a Battery Booster-t, akkor is fontos három havonta feltölteni azt (kizárólag 12V-os modalitásban), minden esetben ajánljuk a folyamatos feltöltést az akkumulátor élettartamának meghosszabbítása végett.***

## 2-ÁTLÁTNOS JELLEMZŐK

Akkumulátor típus: hermetikus akkumulátor, ólommal és szilárd elektrolittal (AGM), amely megfelel az I.A.T.A. biztonsági előírásainak.

Az automatikus töltő lehetővé teszi, hogy a készülék, veszély nélkül, hosszú időn át csatlakoztatva maradjon.

A 12V-os kimenet, mint a szivargyújtó, a Battery Booster feltöltéséhez szükséges, amely egy 20A-es hőmérséklet mérővel van ellátva; tehát bármilyen 12V-os készülékhez felhasználható.

A villák teljes mértékben izoláltak, a réz vezetékek nagyon hajlékonyak.

A készülékre hirtelen feszültség emelkedés elleni védelem van felszerelve.

## 3-BIZTONSÁGI JELLEMZŐK

Rövidzárlat elkerülése és a villák biztonsága végett, használat után a villákat a megfelelő tartórészbe kell visszatenni.

A gyártási kialakításnak köszönhetően a készülék bármilyen pozícióban felhasználható és tárolható.

## 4-A KÉSZÜLÉK TÖLTÉSI SZINTJÉNEK ELLENŐRZÉSE

A készülék töltési szintjének ellenőrzéséhez, elegendő megnyomni az előlapon, a LED mellett található gombot.

Ha mind az 5 Led kilágit a készülék teljes mértékben töltve van (az 5° LED a töltési szint legalsó szintjét jelöli, és kialszik, amikor a Battery Booster már nincs áramra kötve)

## 5-A FELTÖLTÉS MÓDJA

Csatlakoztassuk a készüléket a 12V konnektorba. Csatlakoztassuk a kiszerezésben található automata töltőt a 230V-os csatlakozóba. **FIGYELEM: A BATTERY BOOSTER FELTÖLTÉSÉT SOSE VÉGEZZE 24V-OS MODALITÁSSAL, EZT KIZÁRÓLAG 12V-OS MODALITÁSSAL SZABAD ELVÉGEZNI.**

Ha a gépjármű szivargyújtójával szeretnénk tölteni, akkor a kiszerezésben található vezetéket kell használni (jobb ha a motor beindítása után csatlakoztatja a töltőt). A töltési idő kb. 4-5 óra.

Ha a feltöltést áramellátásról végzi, a töltési idő 4 és 8 óra között van, az akkumulátor általános kondíciójától függően.

**TANÁCSOLJUK, HOGY AMIKOR NEM HASZNÁLJA A BATTERY BOOSTER-T, HAGYJA A KÉSZÜLÉKET AZ ÁRAMELLÁTÁSRA CSATLAKOZTATVA.**

# HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

H

A felhasználás alatt viselje a védőszemüveget.

Bizonyosodjon meg, hogy a Battery Booster le legyen csatlakoztatva az áramellátásról.

Csatlakoztassa a piros villát az akku pozitív pólusára (+).

Csatlakoztassa a fekete villát az akku negatív pólusára (-) vagy pedig a karosszéria fém részéhez, figyelmet fordítva az esetleges mozgó elemekre, mint szíjjak, ventilátor, stb.

A beállító gomb segítségével válassza ki a 12-24V közül a szükséges erősséget.

Használat alatt bizonyosodjon meg arról, hogy a Battery Booster biztonságosan álljon és az esetleges vibráció, illetve a gépjármű lengése miatt ne essen le.

Amint a gépjármű elindult, csatlakoztassa le a fekete villát, majd a pirosat és azokat haladéktalanul tegye vissza a megfelelő helyre.

**FONTOS: HA 10 MÁSODPERCEN BELÜL NEM INDUL EL A GÉPJÁRMŰ, NE ERŐLTESÉK AZ INDULÁST! VÁRJON LEGALÁBB 3 PERCET MIELŐTT ÚJRA MEGPRÓBÁLJA A JÁRMŰ BEINDÍTÁSÁT, ÍGY AZ AKKUMULÁTORNAK VAN IDEJE KIHŰLNI. A TÚLZOTT ERŐLTETÉS VISSZAFORDÍTHATATLAN KÁROKAT OKOZHAT A BATTERY BOOSTER-NEK.**

MEGYJEGYZÉS: A meghibásodott akkumulátor "visszaautasíthatja" a battery booster feltöltését.

**A GÉPJÁRMŰVEK MEMÓRIÁJÁNAK VÉDELME:**

A gépjárművek Battery Booster-rel történő beindítása a memória elvesztését, mint például óra vagy rádió beállítás, stb., okozhatja. Ezért fontos, hogy a Battery Booster használata előtt, a készülék már a használat előtt legyen a szivargyűjtőre csatlakoztatva. Ha így jár el, a jármű beállításai megmaradnak.

**FONTOS: a fent említettek biztosítása végett, elengedhetetlenül fontos, hogy az indítókulccsal töltést adjon a kapcsolótáblának.**

**ENERGIA FORRÁS:**

A Battery Booster felhasználható, mint energiaforrás minden 12V-os, állandó áramú készülékhez, amely negatív szivargyűjtő csatlakozóval rendelkezik. A 12V-os kimenetet el van látva a 20V-os túlzott feszültség elleni védelemmel.

**MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT:**

*A termék megfelel az alacsonyfeszültségű termékekre vonatkozó 73/23/EEK irányelvnek, illetve az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó 89/336/EEK EU bizottság által kiadott előírásoknak.*

## **GARANCIA**

Beta Utensili s.p.a. visszautasít minden felelősséget a jelen előírástól eltérő vagy ezzel ellentétes felhasználásból következő károkért. A garancia érvényét veszti ha a Battery Booster-t kinyitják vagy jogosultság nélküli személy végez rajta változtatásokat. A garancia nem terjed ki az előírástól eltérően felhasznált töltő tápegységre.

A garancia kizárólag a jelen leírásban szereplő kondíciókkal érvényes, illetve helyettesít és kiiktat minden más írt vagy mondott más garancia érvényét.



Kezelje a termék csomagolását megfelelő módon. Az újra felhasználható. Vegyen részt a környezet védelmében, helyezze a csomagolást az illetékes helyi szervezet újrahasznosítást segítő megfelelő konténerébe.



Soha ne dobjon egy elektromos készüléket vagy akkumulátorokat a háztartási szemét gyűjtőjébe. Ha az Ön szállítója kínál egy újrahasznosítási szolgáltatást, kérjük használja azt, vagy alternatívaként vegye igénybe a helyileg illetékes szolgáltatást a helyes hulladékfeldolgozás érdekében. Ez lehetővé teszi a nyersanyagok újrahasznosítását és segíti a környezet védelmét.

## PROBLÉMÁS ÉS MEGOLDÁSI LEHETŐSÉGEK

PROBLÉMA	MEGOLDÁS
<ul style="list-style-type: none"> <li>Egy vagy több LED kigyullad, de több, mint 24 órás töltés után sem gyullad ki minden kijelző.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bizonyosodjunk meg arról, hogy a töltő helyesen működik. Használat közben a töltőnek fel kell melegednie, eltérő esetben ellenőrizze, hogy a szivargyújtó csatlakozójának biztosítóka helyesen működik-e.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>A töltő helyesen működik, a készülék viszont nem töltődik fel.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Valószínűleg az akkumulátorok nem működnek helyesen. Egy 12V-os készülék segítségével (pl. egy lámpa), amelynek negatív szivargyújtó csatlakozója van, és ellenőrizze a töltő egység helyes működését.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>A LED-ek egyike sem gyullad ki, de a Battery Booster töltőjét csatlakoztatva minden kijelző kigyullad.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Az akkuk hibásak. A meghibásodás oka a készülék túlzott használata, anélkül, hogy a Battery Booster akku ját hagyná kihűlni. Ellenőrizze az ide vonatkozó használati útmutató részét.</li> </ul>

## SÚRÚN ELŐFORDULÓ KÉRDÉSEK ÉS LEHETSÉGES VÁLASZOK

KÉRDÉS	VÁLASZ
<ul style="list-style-type: none"> <li>Hány beindítást tud elvégezni a Battery Booster egyetlen feltöltéssel?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Változó, de ez az érték a minimum 1 és a maximum 30 között van. Az érték változik az éghajlati kondícióktól, a gépjármű és motor típustól függően, illetve Battery Booster elhasználságnak mértékétől.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Kicserélhetőek a Battery Booster akkumulátorai?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Igen, lépjen kapcsolatba a viszonteladóval.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Újra lehet hasznosítani a Battery Booster-t?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Igen, a Battery Booster egy újrahasonosítható termék.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Melyik a legjobb tárolási hőmérséklet?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Az ideális hőmérsékleti szint a 10° és 25° közötti érték. A készülék működik nulla alatti, illetve egészen magas hőmérsékleten is de a működési minőség ezen körülmények között alacsonyabb lesz.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Már rendelkezem egy hasonló töltővel, felhasználhatom a Battery Booster feltöltéséhez?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nem, kizárólag a termék kiserelésében adott töltő hasznosítható, amelyet szükség esetén újra tud rendelni a viszonteladónál.</li> </ul>









**BETA UTENSILI S.p.A.**

via Alessandro Volta, 18 - 20845 Sovico (MB) ITALY

Tel. +39 039.2077.1 - Fax +39 039.2010742

[www.beta-tools.com](http://www.beta-tools.com) - [info@beta-tools.com](mailto:info@beta-tools.com)